

2021 Contribution Academy

Project Guide



LibreOffice 한국어번역 및 사용성 기능 향상 프로젝트



01.

프로젝트 내용

프로젝트 분야 · 저장소 · 활용 언어 · 난이도
참가자 모집 유형



01. 프로젝트 내용

- 프로젝트명: LibreOffice 한국어 번역 및 사용성, 기능 향상 프로젝트
- 프로젝트 분야: Office, Language, FLOSS, 번역 등 전반적인 분야
- 프로젝트 저장소: <https://git.libreoffice.org/core/>
- 활용 언어: C++, Python, Java, HTML, XML 등. 주로 C++로 개발
- 프로젝트 난이도: 하, 중하, 중상
- 참가자 모집 유형:
 - 규모가 큰 자유 · 오픈소스 소프트웨어(FLOSS) 프로젝트에 관심 있는 분
 - Windows, MacOSX, Linux, Android 등 여러 플랫폼에서 소스코드가 어떻게 돌아가는지 궁금하신 분
 - 번역에 관심 많으신 분 (코딩에 자신없어도 번역에 관심 많은 분도 환영합니다)

01. 프로젝트 내용

- 우대사항:
 - 기본적으로 Git사용 및 Github, Gitlab에 가입해본 사람이 참여했으면 합니다.
 - C++를 아시면 이 프로젝트의 전반적인 내용을 쉽게 이해할수 있습니다만, C++을 몰라도 상관 없습니다.
 - Python을 아시면 Testing 등에 여러가지 이해를 할 수 있습니다.
 - 다른 자유오픈소스프로젝트에서 번역을 해보신 분이나 기여를 해보신 분 환영합니다.

02.

프로젝트 개요

- 프로젝트 상세 소개 내용



02. 프로젝트 개요

- LibreOffice 한국어 번역 및 사용성, 기능 향상 프로젝트
 - LibreOffice는 자유오픈소스소프트웨어 (Free/Libre Open Source Software, FLOSS) 오피스 제품군입니다.
 - 리브레오피스 (LibreOffice)는 국제 글로벌 자유오픈소스 소프트웨어이며, 전세계 각지의 여러 사람들이 참여하여 공헌을 하고 있습니다.
 - 이 프로젝트에 오랜 기간동안 한국 사람들의 참여가 부족하여, 한국어 지원이 부족함을 확인하였습니다.
 - 이번 프로젝트에서는 글로벌 자유오픈소스소프트웨어 (Free/Libre Open Source Software; FLOSS)를 참여하고 싶은데 막상참여하기 어려운 초보자들을 위주 Git 사용 및 버그 보고, 번역, 소스코드 공헌 등 각 나라별 커뮤니티에서 활동하는 공헌 방법을 공유 및 실천을 해보려고 합니다

03.

컨트리뷰션 가이드

- 단계별 컨트리뷰션 커리큘럼



03. 컨트리뷰션 가이드

• 코스 1. Git을 사용해보기

- 리브레오피스(LibreOffice)를 사용하기 위해서는 원활한 커뮤니케이션을 위해서 Git사용 필수입니다.

- 참고자료 1: LibreOffice의 Git 사용법

https://wiki.documentfoundation.org/Development/Git_For_LibreOffice_Developers

- 참고자료 2: LibreOffice 우리말 모듬의 Github저장소

<https://github.com/libreoffice-kr>

03. 컨트리뷰션 가이드

- 코스 2. Wiki와 Weblate 도구로 번역을 해보기
 - LibreOffice는 글로벌 자유오픈소스 프로젝트이면서 방대한 시스템을 사용하고 있습니다
 - LibreOffice wiki 문서화 작업할 수 있게 가입하기
 - <https://wiki.documentfoundation.org/>
 - LibreOffice의 번역 도구인 weblate 가입 및 사용하기
<https://translations.documentfoundation.org/>

03. 컨트리뷰션 가이드

- 코스 3. 버그 찾기 (Bug Hunting)
 - LibreOffice를 사용하며 버그를 찾아봅니다.
 - QA 문서
<https://wiki.documentfoundation.org/>
 - QA 이후 버그를 버그질라 (Bugzilla)에 보고 해봅니다
<https://bugs.documentfoundation.org/>

03. 컨트리뷰션 가이드

• 코스 4. 프로젝트 받기 및 빌드해보기

- LibreOffice 저장소(Repository) <https://git.libreoffice.org/core/>
- LibreOffice 개발 문서 <https://wiki.documentfoundation.org/Development>
- LibreOffice 빌드해보기
 - Mac에서 빌드하기 <https://wiki.documentfoundation.org/Development/BuildingOnMac>
 - Linux에서 빌드하기 <https://wiki.documentfoundation.org/Development/BuildingOnLinux>
 - Windows에서 빌드하기 <https://wiki.documentfoundation.org/Development/BuildingOnWindows>

03. 컨트리뷰션 가이드

- 코스 5. 패치 거리 찾기 및 한국어 자동완성 (Autocorrection) 추가
 - 기존에 한국인 공헌자가 작업한 내역 들을 살펴봅니다.
 - MS워드와 HWP의 자동완성(Autocorrection)기능을 리브레오피스(LibreOffice)에 적용해봅니다.
 - LibreOffice(리브레오피스)에는 초심자들을 위해 쉽게 해결할 수 있는 문제들을 일부러 고치지 않고 Easy Hacks 라는 이름으로 마련해두었습니다 .
 - 이 문제들 중 해결할 수 있는 문제를 찾아서 직접 Contribution 을 해봅니다.<https://wiki.documentfoundation.org/Development/EasyHacks>
 - 한국어 기능 중 자동 교정 (Auto correction)의 경우는 기능이 있으나, 한국어 교정 데이터가 부족합니다. 외국인이 이해 못하는 부분에 대하여 버그질라(Bugzilla)에 등록 및 자동 교정 내용을 기록하는 부분을 적용후 직접 소스 공헌을 할 것입니다. (예시) "가운데" -> "가운데" <https://gerrit.libreoffice.org/c/core/+93315>

04.

운영 방안

- 컨트리뷰션 단계별 상세 운영 방안



04. 운영 방안

| 1주차 | 2주차 | 3주차 | 4주차 | 5주차 |
|---|--------------------|--|---|--|
| <p>Git사용 방법 익히기 LibreOffice의 계정등록(Wiki, Weblate, Gerrit등)</p> | <p>Wiki번역을 해보기</p> | <p>Weblate로 번역을 해보기 번역 내용 공유 버그 보고</p> | <p>Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 버그 보고 해보기</p> | <p>LibreOffice빌드 해보기 및 버그 보고 자동 교정 내용 개발 Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 QA도구 사용해보기</p> |

- [온라인] Jitsi meet등으로 온라인으로 참여, Youtube로 실시간 볼수 있게 함
- Gitter, Telegram과 Github Issue를 통해 이루어질수 있도록 함
- [오프라인] 서울 강남구 선릉 인근에서 오프라인 참여
- ※ 참여자의 필요에 따라 온라인 및 오프라인 전환하여 참여 진행 할수 있게 함

04. 운영 방안

| 6주차 | 7주차 | 8주차 | 9주차 | 10주차 |
|--|--|--|--|------------------------|
| LibreOffice빌드 해보기 및 버그 보고 자동 교정 내용 개발 Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 QA도구 사용해보기 | LibreOffice빌드 해보기 및 버그 보고 자동 교정 내용 개발 Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 QA도구 사용해보기 | LibreOffice빌드 해보기 및 버그 보고 자동 교정 내용 개발 Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 QA도구 사용해보기 | LibreOffice빌드 해보기 및 버그 보고 자동 교정 내용 개발 Wiki 번역 해보기 Weblate번역을 해보기 QA도구 사용해보기 | 코드 리뷰, 오프라인 모임등 마무리 |

- [온라인] Jitsi meet등으로 온라인으로 참여, Youtube로 실시간 볼수 있게 함
- Gitter, Telegram과 Github Issue를 통해 이루어질수 있도록 함
- [오프라인] 서울 강남구 선릉 인근에서 오프라인 참여
- ※ 참여자의 필요에 따라 온라인 및 오프라인 전환하여 참여 진행 할수 있게 함

05.

멘토 소개

프로젝트팀 컨트리뷰션을 리딩 하실 멘토를 소개합니다!





성대현

LibreOffice 우리말 모듬 회장

- * 2019.01.01 ~ 현재 : The Document Foundation Membership
- * 2017.10.01 ~ 현재 : LibreOffice Korean Team
[우리말 모듬] <https://www.facebook.com/groups/LibreOfficeKR>
- * 2017.05.01 ~ 현재 : GNOME Foundation Member
- * 2019.05.01 ~ 현재 : openSUSE Asia Organization Committee
- * (현) LibreOffice 지속 개발 및 공헌
- * [Github] <https://github.com/studioego>

2021 Contribution Academy

